

Avant-projet d'arrêté portant exécution de l'ordonnance du XX.XX.XXXX relative au subventionnement des projets favorisant l'égalité des chances en Région de Bruxelles-Capitale	Voorontwerp van besluit tot uitvoering van de ordonnantie van XX.XX.XXXX betreffende de subsidiëring van projecten ter bevordering van gelijke kansen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,	De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,
Vu l'article 20 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles ;	Gelet op artikel 20 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;
Vu l'article 8, alinéa 1 ^{er} , de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises ;	Gelet op artikel 8, eerste lid van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen;
Vu l'ordonnance du XX.XX.XXXX relative au subventionnement des projets favorisant l'égalité des chances en Région de Bruxelles-Capitale, les articles 3, 4, 7 à 9 ;	Gelet op de ordonnantie van XX.XX.XXXX betreffende de subsidiëring van projecten ter bevordering van gelijke kansen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, artikelen 3, 4, 7 tot 9;
Vu le test égalité des chances réalisé le 10 février 2022 ;	Gelet op de gelijkekansentest verricht op 10 februari 2022;
Vu l'avis de l'Inspecteur des finances, donné le 8 juin 2022 ;	Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 8 juni 2022;
Vu l'accord du Ministre du budget, donné le XX.XX 2022 ;	Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting, gegeven op XX.XX 2022;
Vu l'avis du Conseil d'Etat n° XXXX du XX.XX 2022 ;	Gelet op het advies nr. XXXX van de Raad van State, gegeven op XX.XX 2022;
Sur la proposition du Ministre en charge de l'Egalité des chances, à l'initiative de la Secrétaire d'Etat qui lui est adjointe;	Op de voordracht van de Minister bevoegd voor Gelijke Kansen, op het initiatief van de staatssecretaris de aan de minister is toegevoegd;
Après délibération,	Na beraadslaging,
ARRETE :	BESLUIT:
Chapitre Ier. Dispositions générales	Hoofdstuk I. Algemene bepalingen
Art. 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par :	Art. 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder:
1° Le ou la Ministre : le ou la ministre ou le ou la Secrétaire d'Etat en charge de l'égalité des chances ;	1° de minister: de minister of staatssecretaris bevoegd voor Gelijke Kansen;
2° l'ordonnance : l'ordonnance du XX.XX.XXXX relative au subventionnement des projets favorisant l'égalité des chances en Région de Bruxelles-Capitale.	2° de ordonnantie: de ordonnantie van XX.XX.XXXX betreffende de subsidiëring van projecten ter bevordering van gelijke kansen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Art. 2. L'administration en charge de l'égalité des chances lance un appel à projets afin d'inviter les entités visées à solliciter une subvention.	Art. 2. Het bestuur belast met gelijke kansen schrijft een projectoproep uit om de beoogde entiteiten uit te nodigen een subsidie aan te vragen.
L'appel à projets précise :	De projectoproep bepaalt:
1° la nature du soutien concerné ;	1° de aard van de betrokken steun;
2° la ou les thématiques de l'égalité des chances concernées ;	2° het of de betrokken gelijkkansen thema('s);
3° le calendrier de remise et de traitement des demandes ;	3° de planning voor de indiening en behandeling van de aanvragen;
4° les modalités d'introduction de la demande de subvention et les documents requis ;	4° de nadere regels voor de indiening van de subsidieaanvraag en de vereiste documenten;
5° les conditions d'octroi et de sélection, conformément aux dispositions de l'ordonnance et du présent arrêté.	5° de toekennings- en selectievoorwaarden, in overeenstemming met de bepalingen van de ordonnantie en van dit besluit.
Il est publié a minima sur le site internet l'administration en charge de l'égalité des chances.	De oproep wordt minimaal op de website van het bestuur belast met gelijke kansen gepubliceerd.
L'administration en charge de l'égalité des chances établit un formulaire de demande. Ce formulaire reprend les éléments qui permettent d'établir la recevabilité et le fondement de la demande, conformément aux dispositions de l'ordonnance et du présent arrêté. Ce formulaire est disponible sur le site internet de l'administration en charge de l'égalité des chances	Het bestuur belast met gelijke kansen stelt een aanvraagformulier op. Dit formulier bevat de elementen die het mogelijk maken na te gaan of de aanvraag ontvankelijk en gegrond is, in overeenstemming met de bepalingen van de ordonnantie en van dit besluit. Dit formulier is beschikbaar op de website van het bestuur belast met gelijke kansen.
Art. 3. Sous peine d'irrecevabilité, la demande de subvention est introduite auprès de l'administration en charge de l'égalité des chances dans les délais fixés dans l'appel à projets au moyen du formulaire de demande accompagné des documents visés à l'alinéa 2, et signé par une personne habilitée à représenter l'entité visée.	Art. 3. Op straffe van onontvankelijkheid wordt de subsidieaanvraag via het aanvraagformulier bij het bestuur belast met gelijke kansen ingediend binnen de termijnen opgelegd door de projectoproep, samen met de documenten vermeld in het tweede lid, en ondertekend door een persoon gemachtigd om de betrokken entiteit te vertegenwoordigen.
La demande est accompagnée des documents suivants pour chaque entité concernée :	Voor elke betrokken entiteit worden de volgende documenten bij de aanvraag gevoegd:
1° les statuts consolidés ;	1° de geconsolideerde statuten;
2° le cas échéant, les preuves de l'établissement des activités en Région de Bruxelles-Capitale ;	2° in voorkomend geval, de bewijzen dat de activiteiten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest plaatsvinden;
3° la preuve de couverture, conformément à l'article 4, 2° de l'ordonnance ;	3° het dekkingsbewijs, in overeenstemming met artikel 4, 2° van de ordonnantie;

4° le bilan comptable et le compte de résultat de l'exercice précédent ;	4° de boekhoudkundige balans en de resultatenrekening van het voorgaande boekjaar;
5° le rapport d'activités annuel de l'année précédant la demande ;	5° het jaarlijkse activiteitenverslag van het jaar voorafgaand aan de aanvraag;
6° le relevé d'identification bancaire de l'entité.	6° het attest identificatie bankrekening van de entiteit.
En cas d'impossibilité dument établie de produire les documents visés aux points 1°, 4° et 5°, l'entité communique les documents équivalents ou, à défaut, une attestation sur l'honneur comportant les renseignements demandés.	Bij een naar behoren vastgestelde onmogelijkheid de documenten vermeld in punten 1°, 4° en 5° voor te leggen, bezorgt de entiteit vergelijkbare documenten of, bij gebrek daaraan, een verklaring op eer met de gevraagde inlichtingen.
Art. 4. L'administration en charge de l'égalité des chances examine la recevabilité de la demande.	Art. 4. Het bestuur belast met gelijke kansen onderzoekt de ontvankelijkheid van de aanvraag.
La demande irrecevable est refusée.	Een onontvankelijke aanvraag wordt geweigerd.
L'administration en charge de l'égalité des chances procède ensuite à la sélection des demandes recevables en fonction de la nature et de la spécificité de l'appel à projets, sur base des critères suivants :	Het bestuur belast met gelijke kansen selecteert vervolgens de ontvankelijke aanvragen afhankelijk van de aard en eigenheid van de projectoproep, op basis van de volgende criteria:
1° L'expertise de l'entité demanderesse et de ses partenaires dans la ou les thématiques visées par l'appel à projets ;	1° De expertise van de aanvragende entiteit en haar partners inzake het thema of de thema's van de projectoproep;
2° La pertinence des objectifs du projet, des résultats et de l'impact espérés ;	2° De relevantie van de doelstellingen van het project, de resultaten en de verwachte impact;
3° La pertinence du public cible ;	3° De relevantie van de doelgroep;
4° La complémentarité du projet avec la politique régionale de l'égalité des chances ;	4° De complementariteit van het project met het gewestelijke gelijkekansenbeleid;
5° L'accessibilité du projet ;	5° De toegankelijkheid van het project;
6° L'intégration du mainstreaming de l'égalité des chances dans la conception et la réalisation du projet ;	6° De mate van gelijkekansenmainstreaming in het ontwerp en de uitvoering van het project;
7° L'intégration de l'intersectionnalité dans la conception et la réalisation du projet ;	7° De mate van kruispuntdenken in het ontwerp en de uitvoering van het project;
8° La durabilité du projet ;	8° De duurzaamheid van het project;
9° La qualité et la faisabilité de l'organisation et du planning ;	9° De kwaliteit en haalbaarheid van de organisatie en planning;
10° La qualité et faisabilité du budget.	10° De kwaliteit en haalbaarheid van het budget.
Art. 5. Pour chaque appel à projets, l'administration en charge de l'égalité des chances a la possibilité de constituer un jury de	Art. 5. Voor elke projectoproep beschikt het bestuur belast met gelijke kansen over de mogelijkheid een selectiejury samen te stellen.



sélection. Le jury donne un avis sur les projets en regard des critères de sélection définis dans l'appel à projets.	De jury verstrekt advies over de projecten in het licht van de selectiecriteria bepaald in de projectoproep.
Le jury est composé en fonction de la nature et de la spécificité de l'appel à projets. Il comporte au minimum :	De jury wordt samengesteld afhankelijk van de aard en eigenheid van de projectoproep. Ze omvat minimaal:
1° une personne représentant l'administration en charge de l'égalité des chances;	1° een vertegenwoordiger van het bestuur belast met gelijke kansen;
2° une personne représentant le ou la Ministre, en qualité d'observateur ;	2° een vertegenwoordiger van de minister, als waarnemer;
3° une personne représentant Unia ;	3° een vertegenwoordiger van Unia;
4° une personne représentant l'Institut pour l'égalité entre les femmes et les hommes.	4° een vertegenwoordiger van het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen.
Art. 6. Les dépenses admissibles sont :	Art. 6. De volgende uitgaven komen in aanmerking:
1° les dépenses de personnel exclusivement liées au projet ;	1° de personeelsuitgaven die uitsluitend verband houden met het project;
2° le loyer et les charges locatives, non structurels et exclusivement liés au projet ;	2° de niet-structurele huurprijs en huurlasten die uitsluitend verband houden met het project;
3° les dépenses de communication, de promotion et de publication, exclusivement liées au projet ;	3° de communicatie-, publicatie- en promotieuitgaven die uitsluitend verband houden met het project;
4° les frais d'administration et de bureau, exclusivement liées au projet, à l'exclusion des biens d'investissement ;	4° de administratie- en kantoorkosten die uitsluitend verband houden met het project, met uitzondering van de investeringsgoederen;
5° les dépenses de transport non structurelles exclusivement liées au projet ;	5° de niet-structurele vervoerkosten die uitsluitend verband houden met het project;
6° la rétribution de tiers dont l'intervention est exclusivement liée au projet ;	6° de vergoeding van derden van wie de tussenkomst uitsluitend verband houdt met het project;
Pour les entités visées assujetties à la taxe sur la valeur ajoutée, la taxe sur la valeur ajoutée est exclue des dépenses admissibles.	Voor de beoogde entiteiten die btw-plichtig zijn, wordt de belasting over de toegevoegde waarde uitgesloten uit de toelaatbare uitgaven.
Art. 7. Le Gouvernement ou le ou la Ministre précise les modalités et conditions de liquidation.	Art. 7. De regering of de minister verduidelijkt de nadere regels en voorwaarden voor de vereffening.
Les montants accordés sont adaptés chaque années selon l'évolution de l'indice des prix à la consommation, selon la méthode de calcul suivante :	
Le nouveau montant est égal au montant de base, multiplié par le nouvel indice et divisé par l'indice de départ. Le montant de base est le	

montant annuel octroyé. L'indice de départ est celui du mois de la décision d'octroi de la subvention.	
Art. 8. La ou les entités visées bénéficiaires s'engagent, pour la durée de la subvention à :	Art. 8. Tijdens de subsidiëringsperiode verbindt of verbinden de beoogde begunstigde entiteit of entiteiten zich ertoe :
1° communiquer , annuellement à l'administration en charge de l'égalité des chances un rapport d'activité, en ce compris financier ;	1° jaarlijks aan het bestuur belast met gelijke kansen een activiteitenverslag te bezorgen, met een financieel onderdeel;
2° communiquer à l'administration en charge de l'égalité des chances les supports d'études, de sensibilisation et d'information produits dans le cadre du projet subventionné ;	2° aan het bestuur belast met gelijke kansen het studie-, sensibiliserings- en informatiemateriaal te bezorgen dat gemaakt werd voor het gesubsidieerde project;
3° apposer le logo de l'administration en charge de l'égalité des chances sur tous les supports produits dans le cadre du projet subventionné.	3° het logo van het bestuur belast met gelijke kansen aan te brengen op al het materiaal gemaakt voor het gesubsidieerde project.
Chapitre II. Soutien structurel	Hoofdstuk II. Structurele steun
Art. 9. Outre les conditions de recevabilité définies dans l'ordonnance, la demande formulée dans le cadre de la présente section répond aux conditions de recevabilité suivantes :	Art. 9. Naast de ontvankelijkheidsvoorwaarden bepaald in de ordonnantie beantwoordt de aanvraag opgesteld in het kader van deze afdeling aan de volgende ontvankelijkheidsvoorwaarden:
1° Parmi les entité visées-s qui constituent le collectif, au moins trois justifient d'actions dans la thématique visée par l'appel à projets ;	1° Onder de beoogde entiteiten die de groep uitmaken, zijn er minstens drie die acties binnen het thema beoogd door de projectoproep aantonen;
2° Parmi les entités visées qui constituent le collectif, au moins une justifie d'actions dans la thématique visée par l'appel à projets au minimum au cours des huit ans qui précèdent la demande de subvention ;	2° Onder de beoogde entiteiten die de groep uitmaken, is er minstens één die acties binnen het thema beoogd door de projectoproep aantoonst minimaal in de acht jaar die voorafgaan aan de subsidieaanvraag;
3° Parmi les entités visées qui constituent le collectif, au moins une justifie d'actions dans la thématique visée par l'appel à projets au maximum au cours des cinq ans qui précèdent la demande de subvention.	3° Onder de beoogde entiteiten die de groep uitmaken, is er minstens één die acties binnen het thema beoogd door de projectoproep aantoonst maximaal in de vijf jaar die voorafgaan aan de subsidieaanvraag.
4° La demande est accompagnée des documents suivants :	4° Bij de aanvraag worden de volgende documenten gevoegd:
a) Le relevé des entités visées membres du collectif, leurs statuts respectifs coordonnés et la preuve qu'elles répondent collectivement aux conditions visées aux points 1° à 3° ;	Het overzicht van de beoogde entiteiten die lid zijn van de groep, hun respectieve gecoördineerde statuten en het bewijs dat ze als groep voldoen aan de voorwaarden vermeld in punten 1° tot 3°;

b) le dernier rapport d'activités disponible de chacune des entités visées membres du collectif ;	het meest recente activiteitenverslag dat beschikbaar is voor elk van de beoogde entiteiten die lid zijn van de groep;
c) le programme d'actions pluriannuel détaillé ;	het gedetailleerde meerjarenactieprogramma;
d) le budget prévisionnel pluriannuel détaillé.	de gedetailleerde meerjarenbegrotingsraming.
Art. 10. Outre les critères de sélection définis au chapitre précédent, la demande formulée dans le cadre de la présente section est examinée sur base des critères suivants :	Art. 10. Naast de selectiecriteria bepaald in het vorige hoofdstuk wordt de in het kader van deze afdeling opgestelde aanvraag onderzocht op basis van de volgende criteria:
1° La pertinence du partenariat entre les entités visées ;	1° De relevantie van het samenwerkingsverband tussen de beoogde entiteiten;
2° L'opportunité des objectifs poursuivis par le collectif qui relèvent d'une ou plusieurs de catégories suivantes :	2° De wenselijkheid van de doelstellingen nagestreefd door de groep, die vallen binnen een of meerdere van de volgende categorieën:
a) La réalisation d'études en matière d'égalité des chances ;	De verwezenlijking van studies over gelijke kansen;
b) L'offre d'une structure de partage de locaux et/ou d'échanges entre acteurs et actrices de l'égalité des chances ;	Het aanbod van een structuur waarbij lokalen worden gedeeld en/of er uitwisselingen plaatsvinden tussen gelijkkekansenspelers;
c) L'offre d'un service concret et pérenne favorisant l'égalité des chances;	Het aanbod van concrete en duurzame dienstverlening ter bevordering van gelijke kansen;
d) L'organisation d'activités pérennes ou récurrentes d'information et de sensibilisation en matière d'égalité des chances.	De organisatie van duurzame of herhaaldelijke informatie- en sensibiliseringsactiviteiten inzake gelijke kansen.
Art. 11. Outre les dépenses visées à l'article 6, les dépenses admissibles pour une demande formulée dans le cadre de la présente section sont :	Art. 11. Naast de uitgaven vermeld in artikel 6 zijn dit de in aanmerking komende uitgaven voor een aanvraag opgesteld in het kader van deze afdeling:
1° les dépenses structurelles de personnel ;	1° de structurele personeelsuitgaven;
2° les dépenses structurelles d'infrastructures, en ce compris les biens d'investissement ;	2° de structurele infrastructuuruitgaven, met inbegrip van investeringsgoederen;
3° les dépenses structurelles de communication.	3° de structurele communicatie-uitgaven.
Art. 12. Outre les engagements définis à l'article 8, la ou les entités visées bénéficiaires s'engagent à :	Art. 12. Naast de verbintenissen bepaald in artikel 8, verbindt of verbinden de beoogde begunstigde entiteit of entiteiten zich ertoe:
1° participer aux travaux régionaux en matière d'égalité des chances à l'invitation de l'administration en charge de l'égalité des chances.	1° deel te nemen aan de gewestelijke werkzaamheden inzake gelijke kansen op uitnodiging van het bestuur belast met gelijke kansen.
2° apposer le logo l'administration en charge de l'égalité des chances sur leur site internet.	2° het logo van het bestuur belast met gelijke kansen op hun website te plaatsen.

Chapitre III. Dispositions finales	Hoofdstuk III. Slotbepalingen
Art. 13. Le ou la Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale en charge de l'Egalité des Chances procède à l'exécution du présent arrêté.	Art. 13. De minister van de Brusselse Hoofdstedelijk Regering bevoegd voor Gelijke Kansen wordt belast met de uitvoering van dit besluit.
Bruxelles, le 20/07/22	Brussel, 20/07/22
Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :	Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering:
Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles- Capitale, chargé du Développement territorial et de la Rénovation urbaine, du Tourisme, de la Promotion de l'Image de Bruxelles et du Biculturel d'intérêt régional,	De minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Territoriale Ontwikkeling en Stadsvernieuwing, Toerisme, de Promotie van het Imago van Brussel en Biculturele Zaken van Gewestelijk Belang,
Rudi VERVOORT	

Copie certifiée conforme
Voor eensluidend afschrift
25-07-2022
Chancellerie - Kanselarij
Yassine EL HAMMADI

